
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling-mounted Duct type

FXM40LVE	FXMQ40MVE	FXMQ40MAVE	FXMQ200MAV7
FXM50LVE	FXMQ50MVE	FXMQ50MAVE	FXMQ250MAV7
FXM63LVE	FXMQ63MVE	FXMQ63MAVE	
FXM80LVE	FXMQ80MVE	FXMQ80MAVE	
FXM100LVE	FXMQ100MVE	FXMQ100MAVE	
FXM125LVE	FXMQ125MVE	FXMQ125MAVE	
FXM200LVE	FXMQ200MVE	FXMQ200MAVE	
FXM250LVE	FXMQ250MVE	FXMQ250MAVE	

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

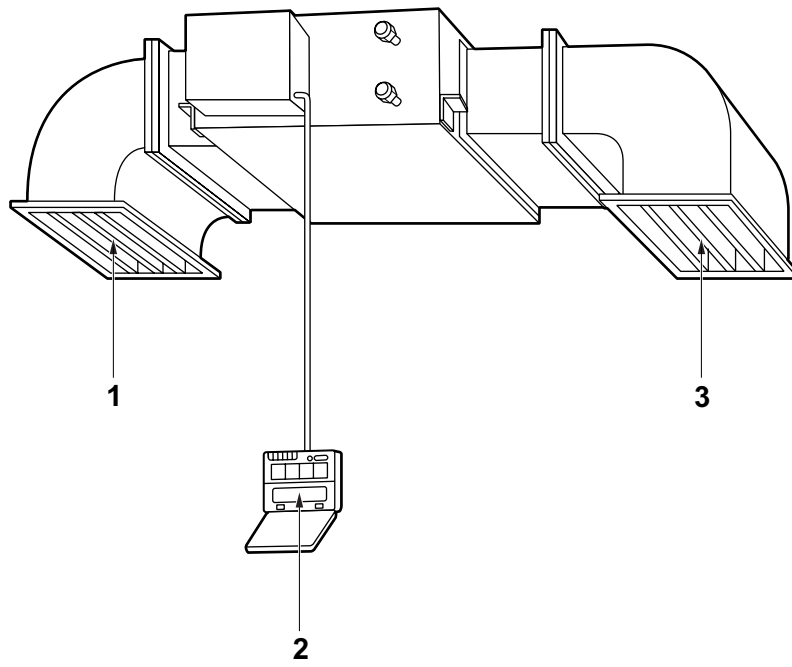
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



Belangrijke informatie over het gebruikte koelmiddel

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het Kyoto-protocol vallen.

Koelmiddeltype	R410A	R407C
GWP ⁽¹⁾ waarde	1975	1652,5

⁽¹⁾GWP = Global Warming Potential (globaal opwarmingspotentieel)


Afhankelijk van de Europese of lokale wetgeving kunnen periodieke inspecties voor koelmiddellekken vereist zijn. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met uw lokale dealer.

VEILIGHEIDSOVER WEGINGEN

Om de functies van de airconditioner ten volle te kunnen benutten en om defecten als gevolg van verkeerde behandeling te voorkomen, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig te lezen.

- Deze airconditioner is ingedeeld in de categorie "apparaten niet voor algemeen gebruik".
- De hierin beschreven veiligheidsinstructies zijn ingedeeld in **WAARSCHUWINGEN** en **VOORZORGSMAATREGELN**. Deze bevatten beide belangrijke informatie betreffende veiligheid. Neem alle veiligheidsinstructies nauwkeurig in acht.

 **WAARSCHUWING** Het niet correct opvolgen van deze instructies kan ernstig lichamelijk letsel of een dodelijk ongeval veroorzaken.

 **VOORZORGSMAATREGELN**.. Het niet correct opvolgen van deze instructies kan schade aan eigendommen of lichamelijk letsel tot gevolg hebben, dat ernstig kan zijn al naargelang de omstandigheden.

- Bewaar na het lezen deze gebruiksaanwijzing op een handige plaats, zodat u deze telkens wanneer dit nodig is kunt raadplegen. Als het apparaat overgedragen wordt aan een nieuwe gebruiker, ook de gebruiksaanwijzing meegeven.

WAARSCHUWING

- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende het installatiewerk.**
Wanneer u het werk zelf doet, kan dit waterlekage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende wijzigingen, reparatie en onderhoud van de airconditioner.**
Ondeskundig uitgevoerd werk kan waterlekage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- **Pas bij lekkage van koelmiddel op voor brandgevaar.**
Als de airconditioner niet correct functioneert, d.w.z. geen koele of warme lucht produceert, kan lekkage van koelmiddel de oorzaak zijn. Neem contact op met uw leverancier voor assistentie.
Het gebruikte koelmiddel in de airconditioner is veilig en lekt gewoonlijk niet weg. Echter in het geval van een lekkage, contact met een open vlam, verwarmingstoestel of kookapparaat, kunnen schadelijke gassen geproduceerd worden.

Stop met het gebruik van de airconditioner totdat een deskundige onderhoudsmonteur heeft bevestigd dat de lekkage is gerepareerd.

- **Neem contact op met uw plaatselijke dealer betreffende het verplaatsen en opnieuw installeren van de airconditioner.**

Fouten bij installatie kunnen lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

VOORZORGSMAATREGELN

- **Zet geen voorwerpen vlakbij de buitenunit en laat geen bladeren en ander afval zich rond de unit ophopen.**
Bladeren trekken kleine dieren aan die in de unit kunnen binnendringen. In de unit kunnen dergelijke dieren storings, rook of brand veroorzaken wanneer ze in contact komen met elektrische onderdelen.
- **Laat kinderen niet op de buitenunit klimmen en plaats er geen voorwerpen bovenop.**
Door vallen of omvallen van de voorwerpen kan letsel veroorzaakt worden.
- **Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik zonder toezicht door jonge kinderen of ouderen.**
Dit kan stoornis van de lichaamsfuncties en schade aan de gezondheid veroorzaken.
- **Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat of de afstandsbediening kunnen spelen.**
Wanneer het apparaat per ongeluk door een kind wordt ingeschakeld, kan dit stoornis van de lichaamsfuncties en schade aan de gezondheid veroorzaken.
- **Laat kinderen niet op of rondom de buitenunit spelen.**
Als zij onvoorzien met het apparaat in aanraking komen, kan letsel ontstaan.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

Zie afbeelding 1 op pagina [1]

1. Luchtuitlaat
2. Afstandsbediening
3. Luchtinlaat

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

- Laat al het onderhoud, behalve het dagelijkse onderhoud, uitvoeren door een erkend monteur.
- Schakel, voordat u bekabeling aanraakt, eerst voedingschakelaars uit.
- Gebruik geen ontvlambare stoffen (bijv. haarspray of insectenverdelgingsmiddel) in de buurt van het product.
Reinig het product niet met organische oplosmiddelen zoals verfverdunder.
Het gebruik van organische oplosmiddelen kan beschadiging van het product, elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Raadpleeg deskundig personeel over de bevestiging van accessoires en gebruik enkel accessoires die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
Als er een defect ontstaat als gevolg van door uzelf uitgevoerde werkzaamheden, kan dit waterlekage, elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Raadpleeg uw dealer betreffende het reinigen van het binnenste van de airconditioner.

Verkeerd reinigen kan het stuk gaan van plastic onderdelen, waterlekkage, overige schade en elektrische schokken veroorzaken.


⚠️ VOORZORGSMAATREGELEN

- **Alvorens te reinigen, het apparaat stopzetten, de hoofdschakelaar uitzetten of het netsnoer losmaken.** Anders kan dit een elektrische schok en letsel veroorzaken.
- **Spoel de airconditioner niet af met water, aangezien dit elektrische schokken of brand kan veroorzaken.**
- **Let goed op bij het schoonmaken of nakijken van het luchtfilter.**

De werkzaamheden vinden op grotere hoogte plaats, dus wees zeer voorzichtig. Als de stellage onstabiel is, kunt u vallen of uitglijden met letsel tot gevolg.

HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

(Het luchtfilter is een optioneel accessoire.)

Reinig het luchtfilter wanneer de aanduiding “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) op de display verschijnt.

Reinig het luchtfilter vaker als de unit is geïnstalleerd in een ruimte, waar de lucht zeer vuil is.

(Het verdient aanbeveling om het luchtfilter tenminste eenmaal per halfjaar te reinigen.)

1. Verwijder het luchtfilter.

2. Reinig het luchtfilter.

Gebruik een stofzuiger **A)** of was het luchtfilter met water **B)**.

A) Reinigen met een stofzuiger



B) Reinigen met water

Gebruik een zachte borstel en een neutraal schoonmaakmiddel om het luchtfilter te reinigen.




Schud het water zoveel mogelijk van het filter en laat het in de schaduw opdrogen.

OPMERKING

- Reinig de airconditioner met water dat niet heter is dan 50°C. De behuizing van de airconditioner kan dan verkleuren en/of vervormen.
- Droog het filter nooit boven open vuur. Wanneer u dit toch doet kan gevaar voor brand ontstaan.

3. Plaats het luchtfilter terug.

4. Druk de RESET FILTERDISPLAY TOETS van de afstandsbediening in.

De aanduiding “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) verdwijnt van de display. (Zie de bedieningshandleiding van de buitenunit voor details.)

OPMERKING

- Verwijder het luchtfilter alleen om het te reinigen. Het onnodig hanteren kan het luchtfilter beschadigen.

HET REINIGEN VAN DE LUCHTUITLAAT EN DE BEHUIZING

1. Reinigen met een zachte doek.

2. Verwijder hardnekkige vlekken met water of een neutraal schoonmaakmiddel.

OPMERKINGEN

- Gebruik geen benzine, benzeen, verfverdunder, schuurmiddelen en insecticiden. De afwerking kan door dergelijke stoffen verkleuren of beschadigd worden.
- Laat de binnenunit niet nat worden. Er kan schok- of brandgevaar door ontstaan.
- Gebruik geen water dat heter is dan 50°C, omdat het anders kan verkleuren en/of vervormen.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

總公司
日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司
日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

大金工業株式会社

总公司
日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司
日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大厦 邮政编码108-0075